

ステップ7 動名詞はここが急所

7-1 動名詞の用法

☆動名詞は、動詞本来の働きと同時に名詞の働きも備えた言葉で、用法には基本的に次の 4 つがあります。

①主語としての用法 ②補語としての用法 ③目的語としての用法 ④名詞修飾語としての用法

7-1-1 主語としての用法

☆動名詞が文の主語として用いられているもので、中間訳で「～すること」と訳せます。

0701

例 Looking after children requires patience.

子供の世話をすることは忍耐を必要とする（子供の世話には忍耐がいる）。

7-1-2 補語としての用法

☆動名詞が文の補語として用いられるもので、やはり中間訳として「～すること」と訳せます。

0702

例 Doing nothing is doing ill.

何もしないことは悪いことをすることです（何もしないのは悪事をなすに等しい）。

7-1-3 目的語としての用法

☆動名詞が文の目的語として用いられるものですが、これには動詞の目的語である場合と、前置詞の目的語である場合があります。これも中間訳としては「～すること」と訳せます。

0703

例 He likes playing chess.

彼はチェスをするのが好きです（彼はチェスが好きだ）。 [動詞の目的語]

0704

例 He repents of having been idle in his boyhood.

彼は少年の頃に怠けていたことを後悔している。 [前置詞の目的語]

7-1-4 名詞修飾語としての用法

☆動名詞の特殊な用法として、形の上でまるで形容詞のように名詞を修飾する場合があります。

これは、本来は前置詞 for の目的語であるものが for が省略されると同時に名詞の前に置かれたもので、中間訳として「～するための」と訳してみるとよくわかります。

0705

例 a walking stick [=a stick for walking]

歩くための杖（散歩杖）

0706

例 a sleeping car [=a car for sleeping]

眠るための客車（寝台車）

☆次のような例との意味の違いに注意しましょう。

0707

例 a walking lady [=a lady who is walking]

歩いている婦人

0708

例 a sleeping baby [=a baby who is sleeping]

眠っている赤ん坊

* この walking, sleeping はいずれも現在分詞で、後に続く名詞の動作や状態を表しています。

7-1-5 動名詞の形式上の注意点

☆動名詞の形は、「動詞の原形+ing」で、これは現在分詞と同じなので注意。これについては前の 7-1-4 及び、後の 7-4-1 を参照。その他、形の上でよく頭にいれておく必要のあることを次に並べておきます。

ステップ8 分詞構文を訳すコツ

8-1 分詞と分詞構文

☆分詞構文を理解するために、まず分詞についておさらいをしておきましょう。

1. 分詞の種類

☆分詞には、形の上で分けると、次の2種類があります。

- ①現在分詞（動詞の原形〔語幹〕+ing）
- ②過去分詞（動詞の原形〔語幹〕+ed また不規則形）

2. それぞれの分詞が持つ基本的意味

- ①現在分詞は、過去・現在・未来のいずれにせよ、主として動作が継続中であるか、あるいは動作をしかけること（能動的状態）を意味する。
- ②過去分詞は、動作が完了したか、あるいは動作をしかけられたこと（受動的状態）を意味する。

3. 分詞の用法

☆分詞の用法には、基本的に次の5つがあります。

- (1) be 動詞と一緒に用いられて、次の2つの形をつくる。
 - ①be 動詞+現在分詞→進行形 [主格補語になる場合は(3)]
 - ②be 動詞+過去分詞→受動態 [自動詞の過去分詞の場合は完了形]
- (2) 形容詞的に用いられて、直前または直後の名詞を修飾する。

0801

例 The shouting boy did not hear his mother call him.
その怒鳴っている子は、おかあさんの呼ぶ声が聞こえなかった。

- (3) 形容詞的に用いられて、補語の役目を果たす。

- ①S + V + 分詞→主格補語の役目

0802

例 We sat listening to the sound of the waves.
私たちは座って、波の音に耳を傾けていた。

- ②S + V + O + 分詞→目的格補語の役目

0803

例 I found the car covered with mud.
車が泥だらけなのを知った。

- (4) 副詞として、一種の強意語の役目を果たす

☆分詞が形容詞を修飾して、その形容詞の意味を強めたり、さらに具体的に説明したりする場合があります。

0804

例 His tie was a staring red (tie).
彼のネクタイはげげげしく赤かった。

- (5) 単純な副詞句、または接続詞と主語と述語動詞をかねた副詞句（=分詞構文）を導く

0805

例 Surrounded by the sea, Japan has a mild climate.
海に囲まれているため、日本は気候が温暖である。

8-2 分詞構文の見分け方

☆分詞には以上のようにさまざまな用法がありますので、分詞を見たらまず、それがどの用法で用いられているのかを確かめることが大切です。

練習問題 (ステップ 2)

- 1 When you come across strange words, look them up in your dictionary. There you will learn their correct pronunciations, meanings, and usages. Dictionaries teach you in many ways.

- 2 A teacher by himself achieves little. He needs books, a place to teach, and above all someone to teach in order to use his skills.

- 3 Interest in the past is prompted by many kinds of stimulus. Some writers and readers turn to history for adventure and escape, others seek lessons which they believe it will teach.

- 4 These days, many enterprising Japanese businesses are finding it profitable to reimport goods made in Japan. Many technical products are being sold abroad at prices much lower than those recommended by the manufacturers for the domestic market.

- 5 Pointing to the two bottles, our father humorously explained the difference between whisky and milk. “This will make you healthy, but that will make you sick.”

1. 英文解釈から翻訳へ／2. 代名詞の訳し方を覚えよう

1. Whether we find a joke funny or not largely depends on where we have been brought up. The sense of humor is mysteriously bound up with national characteristics. A Frenchman, for instance, might find it hard to laugh at a Russian joke. In the same way, a Russian might fail to see anything amusing in a joke which would make an Englishman laugh to tears.

Most funny stories are based on comic situations. In spite of national differences, certain funny situations have a universal appeal. No matter where you live, you would find it difficult not to laugh at, say, Charlie Chaplin's early films.

2. I am surprised to find that so many people look upon 88 as being old. This is true, I suppose, because they look upon 88 from a lower number. A few days ago one of my students asked me the difference between a hill and a mountain. I found it difficult to give a definite answer. So I consulted my recently acquired Webster's Dictionary. That eminent authority solved the problem very neatly. A hill, it says, is "an elevation of land not as high as a mountain." Then under mountain it says, "a mountain is an elevation of land higher than a hill." So what is "old"? May I say that anyone beyond 88 is still beginning to become old? Anyone not yet 88 is still young. Being young or being old depends on your point of view. Even at 44, if you are thinking that you yourself are old, then you really are.